

Editorial de la UdeG trabaja para lograr vinculación internacional

Durante la primera edición de la Filuni en la UNAM, rectores y editores universitarios destacaron la importancia de generar mejores contenidos e internacionalizar sus títulos

En la primera edición de la Feria Internacional del Libro Universitario (Filuni) de la UNAM –realizada del 22 al 27 de agosto–, la Editorial de la Universidad de Guadalajara (UdeG) logró varios acuerdos, gracias a la comunicación que hubo entre las editoriales de Iberoamérica con los rectores de las instituciones educativas que las presiden.

Así lo dio a conocer la directora de la editorial de esta Casa de Estudio y presidenta de la Asociación de Editoriales Universitarias de América Latina y el Caribe (EULAC), maestra Sayri Karp Mitastein, quien señaló que uno de los acuerdos es que buscarán replicar los títulos en los idiomas que más se hablan en América Latina y la Península Ibérica: El castellano y el portugués.

“Lo primero que hacemos es un intercambio entre los títulos escritos en ambas lenguas. Los editores universitarios queremos crear una base de datos donde pongamos las propuestas de los mejores títulos que tenemos, para que los demás decidan si quieren hacer una coedición, y si está en otro idioma hacer una traducción”, explicó.

Señaló que por medio de la traducción aumentarán los catálogos de las editoriales, y los académicos de cada institución tendrán acceso a la información generada en otros países.

Karp Mitastein añadió que están a la espera de la creación de un manifiesto por parte de los editores de Iberoamérica, así como otro por parte de los rectores, para que se empiece a trabajar de manera conjunta en la vinculación entre estas casas que generan los contenidos literarios.

Uno de los proyectos es la creación de un catálogo electrónico de todo Iberoamérica, así como las bases de datos de evaluadores de contenido de escala internacional y la realización de un estudio sobre el impacto de la edición universitaria.

“Ninguno de nuestros países, excepto España, conoce cuántas universidades publican sobre filosofía, medicina, etcétera. Ni cuántos títulos y ejemplares se publican al año. Tampoco sobre cuál es el porcentaje de participación y de impacto dentro de la industria editorial”, refirió Karp Mitastein durante el Encuentro de rectores realizado en la Filuni.

Dijo que la feria sirvió para que quienes dirigen las editoriales manifestaran inquietudes, acuerdos y relaciones. La idea siempre ha sido la internacionalización por la vía editorial y generar mejores contenidos, manifestó. A la par, elogió que la Filuni ayudó a generar puentes de comunicación.

“Fue importante explicarle a los rectores cuál es la perspectiva sobre por qué es importante que las instituciones de educación superior tengan una editorial profesional y publiquen libros de calidad. Es muy importante que los rectores sepan lo que estamos haciendo porque funcionamos como embajadores de las instituciones. Los libros dicen qué calidad hay y qué investigaciones se hacen en la universidad en cuestión”, subrayó.

En Ciudad de México, Karp Mitastein participó en un taller donde se enseñó a los editores universitarios a seleccionar títulos para vender los derechos, actividad que consideró un éxito.

Durante la feria se entregó el Reconocimiento al Editor Universitario a Flavia Goulart García Rosa, quien es la directora de la Editorial de la Universidad Federal de Bahía. Karp Mitastein fue parte del jurado de dicho galardón.

La Editorial de la UdeG gratificó la presencia de las distintas editoriales universitarias, obsequiando dos títulos: *Jergario latinoamericano ilustrado* y *De libros, conocimiento y otras adicciones. La edición universitaria en América Latina*.

Recordó que la Editorial Universitaria de la UdeG tiene un modelo único de empresa, que la hace autosustentable, que casi no sucede en ninguna editorial de Iberoamérica.

En su primera edición, la Filuni reunió a más de 10 mil personas y participaron 240 editoriales de Iberoamérica.

A T E N T A M E N T E

"Piensa y Trabaja"

Guadalajara, Jal., 1 de septiembre de 2017

Texto: Iván Serrano Jauregui

Fotografía: Cortesía

Etiquetas:

[Sayri Karp Mitastein](#) ^[1]

URL Fuente: <https://www.comsoc.udg.mx/noticia/editorial-de-la-udeg-trabaja-para-lograr-vinculacion-internacional>

Links

[1] <https://www.comsoc.udg.mx/etiquetas/sayri-karp-mitastein>